

الرؤيا

مجلة إعلانية شهرية توزع مجاناً
www.elruya.de

-  www.elruya.de
 Post@elruya.de
 www.facebook.com/elruya.de
 Hohe Str.83
44139 Dortmund
 0151 669 666 33
 0231 33 88 6990
 0231 33 88 6992

IHR
KÜCHEN
PARTNER

- ◆ مطابخ عصرية
- ◆ ماركات عالمية
- ◆ أسعار مدروسة

- ◆ تقسيط مريح حتى 36 شهر بدون فوائد.
- ◆ العرض متاح أيضاً لأصحاب الدخل المحدود

سيدتي: بعد إختيارك للمطبخ العصري، سيقوم فنيون مختصون من شركتنا بزيارتكم لحساب المساحات الدقيقة للمطبخ.



+Finanzierung bis zu 36 Monaten (3Jahre) Zinsfrei 0,0%

-  Ihr Küchen Partner
Altendorfer Str. 245
45143 Essen
 e-mail: subasi@kuechen-partner-essen.de
 http://www.facebook.com/NobilieEssen
 Telefon 02 01 / 63 00 73 87

- Montag - Dienstag: 10:00 - 19:00 Uhr
Mittwoch: Geschlossen
Donnerstag - Freitag: 10:00 - 19:00 Uhr
Samstag: 10:00 - 14:00 Uhr

Apotheke
Rathaus Galerie



تمتع بالصحة

Apotheke
im Hauptbahnhof



Vertrauen.



نتكلم اللغة العربية بالإضافة إلى
عشرين لغة أخرى

اسألونا عن المنتجات الحلال الخالية
من مشتقات الخنزير



www.apotheken.ruhr

Apotheke im Hauptbahnhof
Am Hauptbahnhof 27 . 45127 Essen
Tel. 0201 . 23 23 49

Apotheke Rathaus Galerie
Porscheplatz 2 . 45127 Essen
Tel. 0201 . 23 23 49

Apotheke Rathaus Galerie
Mittelstraße 20 . 58095 Hagen
Tel. 02331 . 37 67 600

Inh. Apotheker P. Ricken e.K.

Mo – Sa durchgehend bis 20:00 Uhr geöffnet



مجلة إعلانية تنهريّة توزع مجاناً
www.elruya.de

www.elruya.de
Post@elruya.de
Hohe Str.83
44139 Dortmund
0231 33 88 6990
0231 33 88 6992
0151 669 666 33

الرؤيا: أول مجلة إعلانية تصدر باللغة العربية في ألمانيا، تطبع تنهرياً وتوزع مجاناً.
تصدر بمدينة دورتموند لمواكبة كافة فعاليات وأنشطة الجالية العربية بمنطقة الرور.

المدير التنفيذي: أنس جيس

Elruya ist die erste Werbezeitschrift in Deutschland, die monatlich in arabischer Sprache erscheint und kostenlos verteilt. Elruya erscheint in Dortmund und umfasst Anzeigen, die die wirtschaftlichen Aktivitäten der Arabischen Gemeinde im gesamten Ruhrgebiet deckt.

Geschäftsführer: Anes Gabes

Anzeigepreise

Werbepacket	Größe	Peise €
1	1/1 Seite A4	500 €
2	1/2 Seite A4	300 €
3	1/3 Seite A4	220 €
4	1/4 Seite A4	190 €
5	195 x 95	220 €
6	195 x 70	190 €
7	195 x 45	120 €
8	95 x 95	120 €
9	95 x 70	110 €
10	95 x 45	70 €
11	85 x 50	70 €
12	Anzeigentext (35 X 50)	45 €

- Für Anzeigen der ersten Seite C1 (Cover) wird ein Zuschlag von 400 € zugerechnet.
- Für Anzeigen der letzten Seite C4 (Cover) wird ein Zuschlag von 300 € zugerechnet.
- Für Zweite und vorletzte Seite C2 und C3 (Cover) sowie beide Mittleren Seiten (M1, M2) wird ein Zuschlag von 200 € zugerechnet.
- Der Auftraggeber haftet für den Inhalt seiner Anzeige.
- Sonderrabatte für langfristige Verträge (ab 3 Monate 10% Rabatt, ab 6 Monate 15%, ab 12 Monate und mehr 20%)
- Preise verstehen sich pro Auflage.
- Redaktionsschluss am 25.Tag des Vormonates.
- Alle Preise zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer von 19 %.

Bankverbindung: Gabes El Ruya, COMMERZBANK, IBAN: DE25 4404 0037 0211 6218 00, BIC (SWIFT): COBADEFFXXX

محتوى الإعلان على مسؤولية المُعلن

NEU

ترقبوا جديدنا...

في الأعداد القادمة من مجلة الرؤيا الإعلانية

دليل معارض بيع السيارات

دليل مطاعم البيتزا



فريق عمل وإدارة مجلة رؤيا الإعلانية

أنس جيس

مدير تنفيذي

0151 669 666 33
gabes@elruya.de

التصميم

صافي يسقي

مصمم

safi@elruya.de

فريق التسويق

عمر شمعون

مسوق

0157 33 400 442
vert8@elruya.de

ماهر قرقجية

مسوق

0151 711 00 660
vert2@elruya.de

مراكز توزيع مجلة رؤيا



SKYREISE - Mallinckrodt Str.235

BRT - Mallinckrodt Str.213

SOD Haraka - Münster Str.78

Telecenter Dortmund - Münster Str.88

Salon Big Antalya - Kuckelke 18



Ali Tel - Briese Str.5



ADLER Apotheke - Werth 6

UNI Nachhilfe - Morian Str.45

Orient Restaurant - Hofkamp 99



ARENA - Krayer Str.109

Najwa style - Altendorfer Str.268

SKI - Elisen Str.13

Exquisit Cocktails Kreuzeskirchstr, 21



Phonecenter24 - Bahnhof Str.10a



ARENA - Karolienen Str.109

oxxo - Südring 18 - 44787



RAFAM - Gitschiner Str. 47-49

UNI
NACHHILFE
WUPPERTAL

Das Original im Tal.

مركز الإعداد الجامعي



- سنة تحضيرية لدخول الجامعة (Studienkolleg)

- تأهيل مهني (Ausbildung - Weiterbildung)

- دورات لغة ألمانية A1 (Hochschule) - C2 (Medizin) - C1

- دروس تقوية ودعم لجميع المستويات والمواد

- دروس خصوصية (إنفرادية)، لكل طالب إستاذ
مختص (ألماني - إنكليزي)



UNI NACHHILFE WUPPERTAL - SSN GmbH

Morianstraße 45.

42103 Wuppertal

☎ 0202 94229850

☎ 0157 8387 5170

(Hotline 24 Std. erreichbar!)





OXXO

Haarstudio
Damen und Herren

صالون حلاقة

رجالي نسائي

((قسم خاص بالمحجبات))

📍 Südring 18 - 44787 Bochum

📞 0234 915 394 83

Spezial Tarife
für Studenten

BitRayTech

Computers / Laptops / Notebooks / Mobile Phones

An und Verkauf

Reparatur / Betrieb Systemen Installation und Wartung

Software Installation / Virentfernung

◀ صيانة أجهزة موبايل ◀ صيانة كمبيوترات ◀ تنزيل انظمة وبرمجيات

RIA Money Transfer - DHL Paketshop

BitRayTech - Mallinckrodtstr. 213

44147 Dortmund - Öffnungszeiten:

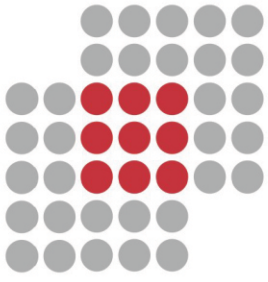
Montag bis Freitag: 9:00 – 21:00

Samstag – Sonntag: 10:00 – 21:00

عرض خاص
للطلاب

Inhaber und Betriebsführer: Dr. Abdalla
Mobile. 017665856524 Fax. 0231 8823737
Tel. 0231 8823739 www.bitraytech.de





Stiftung Zentrum
für Türkeistudien und
Integrationsforschung

Türkiye ve Uyum
Araştırmaları
Merkezi Vakfı

Institut an der
Universität Duisburg-Essen

KAUSA Servicestelle
Essen

.....
Ausbildung - jetzt!

التعليم والتدريب المهني



Ausbildung - jetzt!

www.kausa-essen.de



(صيدلية)

Adler Apotheke



مستعدين لتلبية جميع احتياجاتكم الطبية
متواصلين مع فريق طبي عربي متنوع
لجميع استفساراتكم الطبية ولتقديم النصائح الطبية
(د. عبد الله رفاعي - د. ريبال ديب - د. علاء خلوف)

أدوية
مستحضرات تجميل
مستلزمات مرضى السكري
زيوت و أعشاب طبية
تحضيرات طبية

Montag - Freitag: 08:00 – 19:00

Samstag: 09:00 – 18:00

Werth 6

42275 Wuppertal

Telefon: 0202 556011



zahnarzt mahamid praxis

- ◆ علاج اسنان اطفال
- ◆ معالجة و جراحة اللثة
- ◆ أشعة وتبييض بالليزر
- ◆ زرع وجراحة الأسنان

- ◆ تعويضات ثابتة و متحركة
- ◆ حشوات ضوئية
- ◆ معالجة لبية وترميمية تجميلية
- ◆ تركيب بورسلان

- ◆ Kinderzahnheilkunde
- ◆ Angstfreie Zahnbehandlung
- ◆ Amalgamsanierung
- ◆ Individualprophylaxe



- ◆ Zahnfleischbehandlung
- ◆ Endodontologie
- ◆ Zahnerhaltung
- ◆ Zahnersatz

- ◆ Ästhetische Zahnheilkunde
- ◆ Parodontosebehandlung
- ◆ Implantate
- ◆ Zahnschmuck



الدراسة في ألمانيا

das Studium in Deutschland

تترجع أغلب الجامعات الألمانية على موقع متقدم ومرموق في تصنيف الجامعات العالمية الأمر الذي أكسبها بالإضافة لمجانية التعليم صفات مميزة جعلتها قبلة لطالبي العلم من جميع أنحاء العالم، خصوصاً الطلبة القادمين من الدول العربية، حيث تخرج من الجامعات الألمانية آلاف الطلبة العرب، ومانزال أعداد كبيرة منهم تتوافد سنوياً لمتابعة التحصيل العلمي، ولأهمية موضوع الدراسة في الجامعات الألمانية لأبناء الجالية العربية خصوصاً بعد قدوم أعداد كبيرة من الشباب من البلدان العربية لجمهورية ألمانيا الاتحادية بعد ثورات الربيع العربي وإنقطاعهم عن تحصيلهم العلمي في بلادهم، كان من واجبنا شرح بعض النقاط التي تخص الدراسة الجامعية في ألمانيا.

- أنواع الجامعات في جمهورية ألمانيا الاتحادية.

- هناك قواعد مختلفة لتصنيف الجامعات الألمانية، لكن أغلب تلك القواعد تتقاطع بالتصنيف الآتي:
- الجامعات التقليدية **Universität** كمثال عنها جامعة بوخوم أو جامعة إيسن
 - الجامعات التقنية **Technische Universität** كمثال عنها جامعة دوتموند التقنية
 - الجامعات التطبيقية **Fachhochschule** جامعة مولهايم التطبيقية
 - أكاديميات الفنون والموسيقى **Kunst und Muiskhochschulen**
 - الجامعات الخاصة - المعاهد الكنسية - الكليات العسكرية

السنة التحضيرية :

أغلب الطلبة العرب ملزمين بدراسة السنة التحضيرية للإلتحاق بالجامعات الألمانية ، يقوم من خلالها الطالب بردم الهوة المفترضة بين شهادة الثانوية العربية ومثيلتها الألمانية من خلال دراسة بعض المواد الترميمية والإختصاصية ، يعفى من دراسة السنة التحضيرية الطلبة الحاصلين على شهادة الثانوية العامة من البلدان العربية التالية: سوريا، فلسطين وتونس شريطة أن يكون معدل الثانوية العامة في المواد العلمية أكثر من ٧٠%. للسنة التحضيرية عدة أنواع، ينتقيها الطالب بما يتوافق مع خطته المستقبلية للدراسة والإختصاص الذي سيدرسه في الجامعة بعد الإنتهاء من دراسة السنة التحضيرية، وعليه فإن السنة التحضيرية تقسم لأنواع التالية:

- سنة تحضيرية **T** : للمجال التقني كالمعلوماتية
- سنة تحضيرية **M** : للمجال الطبي كالتب البشري
- سنة تحضيرية **W** : للمجال الإقتصادي كالإقتصاد والتجارة
- سنة تحضيرية **G** : لمجال العلوم الروحية كالتاريخ والفلسفة
- سنة تحضيرية **S** : لمجال الفروع الأدبية كعلوم اللغة

لا تتضمن أغلب الجامعات دراسة السنة التحضيرية بل يمكن للطالب دراسة سنته التحضيرية بجامعة ما ومن ثم الالتحاق لدراسته النظامية بجامعة أخرى.

يشترط الالتحاق بالسنة التحضيرية اجتياز اختبار الدخول للسنة التحضيرية وكذلك مستوى لغة ألمانية لا يقل عن C1 وبعض الجامعات تقبل بمستوى لغة B2 للالتحاق بالسنة التحضيرية

- الطلبة العرب من سوريا، فلسطين وتونس ومعدل الثانوية لديهم أكثر من ٧٠% يمكنهم الالتحاق بالجامعات بدون دراسة سنة تحضيرية والتي يعفون منها، لكن يتحتم عليهم متابعة دراسة اللغة الألمانية والحصول على شهادة إتقان اللغة الألمانية من قبيل شهادة DSH والتي تحتاج عادة لفترة لاتقل عن سنة كاملة للحصول عليها، أغلب الجامعات تطلب مستوى DSH2 للدراسة بها وهناك بعض الجامعات تطلب مستوى أعلى DSH3 خصوصاً لدراسة الطب.

كذلك يمكن للحاصلين على شهادة إمتحان الألمانية كلغة أجنبية TestDaF الدراسة في الجامعات الألمانية وكذلك الحاصلين على شهادات معهد غوته بمختلف أنحاء العالم وبمراحل متقدمة.

- تقسم السنة الدراسية الجامعية في ألمانيا لفصلين: فصل صيفي SS / فصل شتوي WS

- أغلب الدراسات تبدأ بالفصل الشتوي وهناك بعض الدراسات والإختصاصات تبدأ الدراسة فيها بالفصلين الشتوي والصيفي، مما يعطي احتمالية عالية للالتحاق بالجامعة على عكس أغلب الجامعات في البلدان العربية التي تبدأ الدراسة بها على الموسم الشتوي.

- القبول الجامعي :

يختلف القبول وأليته وإحتماليته من جامعة لأخرى، لكن سنتكلم بالعموم عن الألية.

يستطيع الطالب بالتقدم للحصول على قبول في أغلب الجامعات الألمانية فور حصوله على مستوى لغة B1 وعدم حاجته للسنة التحضيرية، حيث تمنحه الجامعة في الغالب قبول مشروط بالحصول على شهادة إتقان اللغة الألمانية بالإضافة لتقديم نسخ مترجمة ومصدقة عن شهادته، وغالباً يكون هذا القبول محدود الفترة الزمنية ويمكن تجديده وخصوصاً في الأقسام التي يمون فيها القبول حراً ومتاحاً للجميع كما في أغلب أقسام المعلوماتية في الجامعات، مع الإنتباه لنقطة بغاية الأهمية وهي أن لكل جامعة نظامها الخاص في القبولات ولايوجد ألية موحدة حتى الآن للقبول بالجامعات الألمانية، لكن أغلب الجامعات يتم الإنتهاء من تقديم طلبات الحصول على القبول فيها للموسم الدراسي في تاريخين: الأول منتصف شهر تشرين الثاني ومنتصف تموز وهناك بعض الجامعات يكون التقديم للحصول على قبول فيها مستمر على مدار السنة.

بالنسبة لألية التقديم فإن أغلب الجامعات تعتمد نظام التقديم من خلال موقعها على الانترنت وماتزال بعض الجامعات تعتمد نظام تقديم الطلب الورقي التقليدي سواء من خلال تقديم الأوراق والطلب لمكتب شؤون الأجانب في الجامعة أو من خلال موقع مكتب شركة المساعدة الجامعية في برلين الآوني أسيست.

الردود والقبولات عادة تصل للطلبة بعد إنتهاء مدة تقديم الطلبات بأسبوعين وقد تمتد لما بعد بدء الدوام الرسمي في الجامعة. يرجى الإنتباه لتسجيل معلومات تواصل صحيحة ودقيقة وبخط واضح وإعتماد عنوان إيميل تستخدمه بشكل دائم وشخصي.



الجمعية السورية للثقافة والاندماج



تعد الجمعية السورية للثقافة والاندماج من الجمعيات المرخصة لدى الدوائر الحكومية الألمانية، وقد تم تأسيسها من قبل مجموعة من الشباب السوري بهدف مساعدة اللاجئين على الاندماج، حيث يتم تنظيم ندوات ومؤتمرات في أول يوم جمعة من بداية كل شهر بحضور أحد الشركات أو المؤسسات لتقديم خدماتها للسوريين المقيمين في إيسن وماحولها.

وعقدت الجمعية السورية للثقافة والاندماج اجتماعها الدوري الشهري يوم الجمعة الموافق 04/11/2016 بمقرها الكائن في مدينة إيسن. وقد تضمن الإجتماع عدة فعاليات ثقافية واجتماعية وخدمية. ومن ضمن فعاليات الجمعية السورية للثقافة والاندماج الساعية دوما لتحقيق كل ما هو مفيد، فقد استضافت السيدة Marion Peters رئيسة قسم شؤون العاملين في الجوب سنتر وقامت بشرح كافة حيثيات ومستجدات وضع اللاجئين بشكل عام ومايعترضهم من معوقات ومشاكل، وأجابت عن كافة الأسئلة المطروحة على كافة الأصعدة التي تهم المهاجرين الجدد.



كما دعت الجمعية السيد موسى عثمان ممثل شركة كاوزا وقام بالحديث عن خدمات الشركة وما تقدمه من المشورة لدى البحث عن المهنة المناسبة والمساعدة في إعداد طلبات التقديم للتدريب والحصول على أماكن للتأهيل Praktikum، وأماكن للتدريب المهني، والتوعية حول نظام التعليم المدرسي والتدريب المهني في ألمانيا.

ومن ضمن فعاليات الجمعية وماسعت وتوسعي لتحقيقه في المجال الفني والثقافي بتشجيع كافة المواهب والطاقات الشبابية الفنية والثقافية فقد استضافت الجمعية السورية السيدة فردوس التي قامت بإلقاء بعض القصائد الشعرية والأدبية.



ولم يقتصر دور الجمعية عند هذا الحد بل وسعت أفق نظرتها ورؤيتها وكان للرياضة دور في نشاط الجمعية من خلال تأسيس فريق كرة القدم ومحاولة استخراج الطاقات والمواهب من خلال إقامة تدريبات ومباريات ودية وتقديم الدعم ضمن الإمكانيات المتاحة.



Syrische Kultur und Integration e.V. in Essen

Der Verein hat sich vor kurzer Zeit gegründet und leistet vielfältige Hilfen für syrische Flüchtlinge in Essen. Unser Hauptziel ist es, sich kennen zu lernen, gegenseitig zu helfen, miteinander zu arbeiten und in Deutschland zu integrieren. Wir haben viele regelmäßige Angebote und Ereignisse, z.B.: - Arabisch-Sprachkurs für Kinder, - Arabisch-Sprachkurs für Deutsche, - Auf unserem monatlichen Treffen stellen Gäste von Unternehmen oder Institutionen neue und nützliche Informationen für Flüchtlinge vor, - Wir helfen Studenten, sich als Gasthörer an der Universität Duisburg-Essen zu registrieren, - Wir haben eine Flüchtlings-Fußballmannschaft gegründet und machen andere sportliche Aktivitäten. Dazu nutzen wir Räume im Gebäude des Caritas Flüchtlingshilfe e. V.

Syrischer Kultur und Integration e.V in Essen ist ein eingetragener Verein bei Stadt Essen, wurde von eine Gruppe aus junge syrische hoffnungsvolle Leute deren Ziel ist die Flüchtlinge helfen um in Deutschland integrieren zu können. Um das Ziel zu erreichen geben die Mitglieder des Verein sein bestens, Vorträge und Seminare werden immer, am ersten Freitag im Monat, organisiert, es wird zur Veranstaltungen verschiedenen Institutionen-Mitglieder oder Sachbearbeiter von verschiedenen Behörden eingeladen um alle wichtigen Themen und Fragen, die für Flüchtlinge in Essen und Umgebung von Bedeutung sein können. Am 04/11/2016 wurde wie gewohnt die monatliche Veranstaltung in der syrischer Kultur und Integration, Elisenstraße 13, es kamen verschiedene Kultur-, Sozial und Dienst-Mitglieder, die Teamleiterin des JobCenter Frau Marion Peters hat über die aktuelle Situation der Flüchtlinge im allgemein, die Barrieren und Probleme für vielen, erwähnt und erklärt, natürlich hat sie auch viele, vom Teilnehmern, gestellte Fragen beantwortet. Herr Mousa Othman, Kausa Servicestelle Essen, hat auch in seinen Vortrag erklärt über die Aufgaben des Zentrums bei der Suche nach der passende Beruf und Antragstellung um eine Praktikumsplatz und Ausbildung in Deutschland bekommen zu können. Kultur ist unserer Zeichen, deshalb motivieren wir auch talentierte Leute, Frau Ferdos Omhany hat die Veranstaltung moderiert und Gedichte vorgelesen. Ist aber noch nicht alles was der Verein als Ziel hat, Sport spielt auch eine Rolle durch das gegründete Fußballverein der mit vorhandenen Mitteln unterstützt wird.

ملاحظة : الجمعية ليس لها أي انتماءات حزبية أو سياسية وليس لها أهداف تجارية أو ربحية.

Postbank

Syrische Kultur und Integration e.V.

IBAN: DE21 4401 0046 0313 6404 67 BIC: PBNKDEFF

skt.ev@gmx.de للتواصل عبر البريد الإلكتروني

Syrer Verband in Essen رابطة السوريين في ايسن



Elisenstrasse 13

45139 Essen

بناء الكاريتاس المدخل الخلفي للبناء الطابق السفلي

بيع الأثاث المستعمل

An und Verkauf
Gerbrauchte Möbel und Elektroartikel



Transport möglich

Wichlinghauser Str. 39

42277 Wuppertal

Haushaltsauflösung

Ben Amor

0151/72111472

amorshoes@hotmail.de



Exquisit Cocktails

حلاويات عربية

توصيل
خدمة توصيل
طلبات للمنازل

Exquisit Cocktails

كوكتيل وحلويات عربية
عصائر طبيعية وطازجة
حلاويات عربية بطعم مميز
جلسات عائلية



حلاوة جبن فاخرة

Kreuzeskirchstr, 21 - 45127 Essen
Tel: 0201 / 49037 330 - Mobile: 01633422905

أوقات الدوام يومياً من 01:00 - 11:00
Täglich: von 11:00 bis 01:00

حسم 20% لحامل
هذا الكوبون
على جميع أنواع العصائر
والكوكتيلات



2016 C.

أوقات الصلاة لمدينة إسسن
Gebetszeiten für Essen

1438 H.

DEZEMBER
RABII (II)-RABII 2كانون الاول - دجنبر
ربيع الاول - ربيع الاخر

Isha'a Nachtg.	Maghr S. Unt.	Asser N. Mit	Dhuhr Mittag	Shuruk S. Aufg.	Fadjr Frühl.	N.Hi. هجري		N.Ch. ميلادي	
العشاء	المغرب	العصر	الظهر	الشروق	الفجر				
18:14	16:30	14:09	12:22	08:11	06:21	الخميس	2	Do.	1
18:12	16:29	14:09	12:22	08:13	06:23	الجمعة	3	Fr.	2
18:12	16:29	14:09	12:24	08:15	06:24	السبت	4	Sa.	3
18:11	16:27	14:09	12:24	08:16	06:25	الأحد	5	So.	4
18:11	16:27	14:09	12:24	08:16	06:27	الاثنين	6	Mo.	5
18:11	16:26	14:09	12:24	08:18	06:28	الثلاثاء	7	Di.	6
18:11	16:26	14:09	12:24	08:20	06:29	الأربعاء	8	Mi.	7
18:11	16:26	14:09	12:26	08:20	06:30	الخميس	9	Do.	8
18:11	16:26	14:07	12:26	08:22	06:30	الجمعة	10	Fr.	9
18:11	16:26	14:07	12:26	08:22	06:31	السبت	11	Sa.	10
18:11	16:26	14:07	12:26	08:24	06:31	الأحد مولد النبي		So.	Prophet Geburt
18:11	16:26	14:09	12:28	08:24	06:32	الاثنين	13	Mo.	12
18:11	16:26	14:09	12:28	08:26	06:33	الثلاثاء	14	Di.	13
18:11	16:26	14:09	12:28	08:26	06:34	الأربعاء	15	Mi.	14
18:11	16:26	14:09	12:28	08:28	06:35	الخميس	16	Do.	15
18:11	16:26	14:09	12:30	08:28	06:35	الجمعة	17	Fr.	16
18:12	16:26	14:09	12:30	08:28	06:36	السبت	18	Sa.	17
18:12	16:26	14:09	12:30	08:30	06:38	الأحد	19	So.	18
18:12	16:26	14:09	12:31	08:31	06:38	الاثنين	20	Mo.	19
18:14	16:27	14:11	12:31	08:31	06:39	الثلاثاء	21	Di.	20
18:14	16:27	14:11	12:31	08:31	06:39	الأربعاء	22	Mi.	21
18:15	16:29	14:11	12:31	08:31	06:40	الخميس	23	Do.	22
18:15	16:29	14:11	12:33	08:33	06:40	الجمعة	24	Fr.	23
18:15	16:30	14:13	12:33	08:33	06:41	السبت	25	Sa.	24
18:15	16:30	14:13	12:33	08:33	06:41	الأحد	26	So.	25
18:17	16:30	14:13	12:33	08:33	06:41	الاثنين	27	Mo.	26
18:18	16:32	14:13	12:35	08:33	06:42	الثلاثاء	28	Di.	27
18:18	16:33	14:15	12:35	08:33	06:42	الأربعاء	29	Mi.	28
18:18	16:33	14:16	12:35	08:33	06:42	الخميس	30	Do.	29
18:19	16:33	14:16	12:35	08:33	06:42	الجمعة	1	Fr.	30
18:19	16:33	14:16	12:35	08:33	06:42	السبت	2	Sa.	31

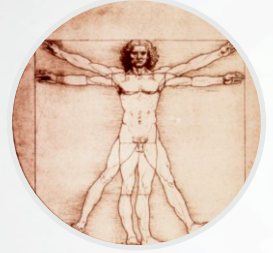
Islamisches Zentrum Essen Al-Faruq e.V. Bersonstrasse 11, 45141 Essen

Tel.: 0201-4531020 Fax: 0201-45310230

Kontoinhaber: Alfaruq e.V. Konto-Nr.: 22498601 BLZ: 50010060 Postbank Frankfurt

Praxis Abou Nada Fathi

Facharzt für Allgemeinmedizin, Hausarzt



الطبيب أبو ندى فتحي
متخصص في الطب العام

رؤيتنا هب أن نكون رائدين في مجال الطب في ألمانيا
وإعطاء أعلى مستويات الخدمة و الرعاية الصحية للمريض

Spezielle Therapie
der Wirbelsäule
Hyaluronsauretherapie
der Knie
Schultergelenke

علاج خاص
العمود الفقري
علاج حمض الهيالورونيك
الركبة
مفاصل الكتف

Telefon 0202 - 74 75 86 53

Stockmannsmühle 133
42115 Wuppertal

Sprechzeiten

Mo. - Fr. 8.00 - 12.00 Uhr
Mo., Di. u Do. 15.30 - 18.00 Uhr

Dres. Damur/Tahan kieferorthopädie



- تقويم أسنان للأطفال
- تقويم أسنان للكبار
- تقويم ثابت ومتحرك
- جهاز ثابت غير مرئي
- معالجة مفصل الفك الصدغي
- نقبل مختلف أنواع التأمين الصحي

Gemeinschaftspraxis

نتكلم العربية مع إمكانية حجز موعد
باللغة العربية عن طريق الإيميل

العيادة 1

📍 Gleiwitzstr. 271
44328 Dortmund
☎ 0231-96869984
📞 017 37497309

✉ bilaltahan@gmail.com
🌐 kieferorthopädie-werne.de

العيادة 2

📍 Stein Str.35
59369 Werne

صيدلية



**SCHUCHARD
APOTHEKE**

Herr Thomas Pontikis

Alter Markt 14
42275 Wuppertal
Telefon : 0202 - 557683
Telefax : 0202 - 571809



**Europa
Apotheke**

Filialleitung Herr Christos Grammatikas

Wall 1
42103 Wuppertal
Telefon 0202 - 454087
Telefax 0202 - 450902



لكل استفساراتكم نحن نتكلم اللغة العربية
برامج تنحيف وتقديم الخدمات لمرضى:
السكري - الربو - ضغط الدم
أجهزة قياس ضغط الدم
أجهزة قياس مستوى السكر
أدوية صداع

Montag - Freitag
8.00 - 19.00 Uhr

Samstag:
8.30 - 15.00 Uhr

Montag - Freitag
8.00 - 19.00 Uhr

Samstag:
9.00 - 17.00 Uhr

الصابون الغار الحلبي



يعد صابون الغار الحلبي رمزاً تراثياً ذو أهمية خاصة في بلاد الشام، ويرتبط استخدامه ارتباطاً وثيقاً بتقاليد عريقة وموروثة، فهو من أقدم وأعرق مستحضرات النظافة الشخصية والتجميل المعروفة. يعتبر زيت الزيتون وزيت الغار المكونان الأساسيان في صناعة الصابون الحلبي أو صابون الغار ولا يتم إضافة أية أصبغة أو عطور صناعية أو مثبثات رغوة أثناء تصنيعه، ذلك لأن مصنعي الصابون يعملون وفق الصيغة التقليدية العريقة، حيث أن تقنيات التصنيع القديمة لا تشجع على استخدام المواد الكيميائية الحديثة، تعتبر صناعة صابون الغار من الصناعات التراثية ذات خصوصية من حيث سريرتها رغم سهولتها وبساطتها، وهي حرفة تشغل عدداً كبيراً من الأيدي العاملة يعتبر صابون الغار محل تقدير واسع لأنه لطيف على الجلد وصديق للبيئة. ولكن لم تمنع كل الميزات التي يتميز بها بعض الدول من إصدار تحفظات على تصنيعه كمستحضر تجميل. أحصي بحلب وحدها قبل الثورة السورية ما يزيد ٦٠ معملًا لإنتاج صابون الغار، وعدد المعامل التي كانت مازال تتبع الطريقة التقليدية في صناعة الصابون لا تتجاوز ١٢ معملًا. فمع زيادة الاهتمام العالمي بالصابون الحلبي أضحت من غير الممكن أن تلبى المعامل التقليدية القديمة في حلب جميع طلبات الإنتاج الضخمة والمتزايدة، وهذا ما دفع بالعديد من المنتجين لإقامة مصانع صابون كبيرة في مناطق حلب وريفها. تختلف نسبة زيت الزيتون وزيت الغار في الصابون الحلبي من نوع لآخر، فصابون الغار يحتوي عادة بين ٢-٤٠٪ من زيت الغار، بينما يحتوي على نسبة ٩٨-٦٠٪ من زيت الزيتون. وبالإضافة لأهمية هذه الزيوت يعد البوتاس أحد أهم المكونات في الصيغة أيضاً. وتزداد قيمة الصابون وتكلفته كما زادت نسبة زيت الغار فيه، كما أنه الشكل الخارجي للصابون تكتسب لونها أكثر قسامة مع مرور الوقت شريطة تعريضه لضوء الشمس. قد يحتوي صابون زيت الزيتون الخالص على كميات قليلة من زيت الغار أو قد لا يدخل في صناعته أبداً، فصادرات صابون زيت الزيتون الخالص لدول الاتحاد الأوروبي مثلاً مفضلة على الصابون الحلبي على الرغم من أن زيت الغار هو أعلى قيمة من زيت الزيتون. عادة ما يصنع الصابون في حلب شتاءً اعتباراً من شهر تشرين الأول حتى آذار، ويحتاج الصابون المنتج من ٦-٩ أشهر حتى يجف ويصبح جاهزاً للاستخدام. ولا يعمل حرفيو صناعة الصابون إلى الحديث بشكل كبير عن أسرار صناعة الصابون الحلبي فهذه هي طريقة إدارة المشاريع العائلية الصغيرة للحفاظ على أسرار المهنة. أما خطوات العمل في صناعة الصابون فهي كالتالي:

يتم خلط زيت الزيتون مع رماد الصودا في خزانات كبيرة وتغلى حتى درجة ٢٠٠ مئوية مع التحريك المستمر، حتى يتفكك زيت الزيتون إلى غليسيرين وملح صودي. ويتعلق انتهاء هذه المرحلة على خبرة المصنع، تتم إضافة زيت الغار إلى المزيج الساخن قبل الانتهاء من عملية الغلي بوقت قصير. بعد ذلك يتم ضخ المزيج من الخزانات على أرضية مستوية مكشوفة حيث تتم عملية التمهيد والصل، وعندما تتصلب الألواح تصبح قاسية يتم تقطيعها إلى قطع صغيرة ويختم اسم المصنع عليها. تحافظ قطع الصابون على جودتها لعدة سنوات، ويقوم العديد من الناس بتخزينها في الدروج لإعطاء رائحة عطرة للملابس. يتمتع صابون الغار بمسامية عالية ويعطي رغوة كثيفة عند استعماله ويشعر المرء بلمس الزيوت أثناء الاستعمال إلا أنها لا تترك أي أثر دهني على اليدين. وكلما زادت صلابة قطعة الصابون كلما زاد من عمرها في الاستخدام. يحتوي زيت الزيتون على عدد من الفيتامينات والمعادن، ونسبة الزيت المرتفعة في الصابون أكسبته فوائد كثيرة للعناية للبشرة، فقد استعمل زيت الزيتون للعناية بالبشرة منذ آلاف السنين في منطقة البحر المتوسط، كما يرتبط الصابون الحلبي بثقافة الحمامات العامة ارتباطاً وثيقاً، حيث تكون درجة الحرارة في الحمام حوالي ٥٠ مئوية و البخار في الحمام يساعد على تطرية الجلد والتخفيف من قشرة الرأس حيث يقوم عامل الحمام بتنظيف الجلد باستعمال قفاز من شعر الماعز وكمية وفيرة من صابون الغار.

Tele Center Dortmund

Computers / Laptops / Notebooks / Mobile Phones



An und Verkauf
Reparatur / Betrieb Systemen
Installation und Wartung
Software Installation / Virenentfernung

- تعريب أجهزة الموبايل و اللاب توب
- لصاقة لوحة مفاتيح (أحرف) عربية 3 يورو
- ويسترن يونيون يوميا من الساعة 12:00 حتى الساعة 20:00

**WESTERN
UNION**
MONEY TRANSFER



◀ صيانة أجهزة موبايل
◀ صيانة كمبيوترات
◀ تنزيل أنظمة وبرمجيات

Münsterstr. 88 / 44145 Dortmund

Tel. 0231 4759085

Khaled Abu-Rugaya

Dipl.-Ing. Maschinenbau
KFZ- Sachverständiger u. Prüfenieur



Mobil: 0172 / 953 11 83

Tel.: 0202 / 75 95 40 45 oder 46
Rudolfstraße 1-11
42285 Wuppertal
Web: www.ika-kfz.de
E-Mail: info@ika-kfz.de



مكتب المهندس خالد أبو رقيه

إختصاصنا وخبرتنا منذ أكثر من ٢٨ عام :

- خسائر التأمين الإجباري
- خسائر التأمين الإضافي
- إصدار تقارير الحوادث
- تئمين السيارات
- عطل المحركات

Ihr Sachverständiger für:

- Fahrzeugbewertungen
- Fahrzeugschäden
- Motorschäden
- Haftpflichtschaden
- Kaskoschaden

Täglich

HU + AU
ohne Voranmeldung



يوماً
الفحص الدوري للسيارات
(HU + AU)
بدون موعد



ELRUYYA

Zeitschriftenanzeige

w w w . e l r u y y a . d e

- www.elruya.de
- Post@elruya.de
- www.facebook.com/elruya.de
- Hohe Str.83
44139 Dortmund
- 0151 669 666 33
- 0231 33 88 6990
- 0231 33 88 6992

Shadi Azzam



المترجم المحلف

شادي عزام

ترجمة رسمية لكل أنواع الوثائق

ترجمة محلفة من العربية إلى الألمانية والعكس

مستندات رسمية وشهادات وعقود الحالية المدنية

إخصة السياقة بطاقة التعريف وماشابه

Dolmetscher und Übersetzer
Deutsch-Arabisch-Kurdisch

Kreuzeskirchstr.8
45127 Essen

Tel : 0201 - 47950011

Fax : 0201 - 47966237

Mobile: 0172 89 555 45

info@dolmetscher-shadi.de